

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 30 (2003)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Buzón

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Demografía

Panorama Suizo 06/2002, Enfoque



Su artículo sobre el desarrollo demográfico me extrañó bastante. Todo el artículo fue redactado asumiendo implícitamente que el crecimiento demográfico es intrínsecamente bueno y deseable. En ningún momento se cuestionó si esto también corresponde a la realidad de Suiza, un país poblado con extremada densidad. Es obvio que con una población decreciente, o hasta con sólo una cuota menguante de crecimiento, se presenten problemas en la financiación del AVS. Sin embargo: el crecimiento ilimitado de la población no puede ser la solución eterna y en algún momento deberá ser detenido.

Marc Kéry  
Laurel, MD, EE.UU

## Investigación genealógica

Panorama Suizo 6/2002, Enfoque

En mi carácter de suizo radicado en el extranjero hace 40 años, encontré muy interesante su artículo del «Panorama Suizo» 6/2002. Los suizos de hoy parecen haber olvidado que, históricamente y a largo plazo, Suiza siempre se benefició con los inmigrantes (p.e. con los hugonotes). Todos los políticos

que temen a los inmigrantes deberían esforzarse en buscar sus antepasados (paternos y maternos). La mayoría no desciende de Guillermo Tell ni de Werner Stauffacher. Quizás hasta Christoph Blocher encuentre un inmigrante entre sus antepasados.

Dieter Linder  
Nueva York, EE.UU.

## Un poco más de respeto

Panorama Suizo 6/2002, Enfoque

Opino que nosotros, los suizos, deberíamos respetar un poco más a los inmigrantes. Vivo hace 6 años en Portugal y aquí he conocido a muchos suizos, austriacos y alemanes emigrados. Todos fuimos acogidos cordialmente y hemos gozado de respeto. Si, como suizos, queremos ser tratados bien en el extranjero, también tenemos que tratar bien a los extranjeros que viven pacíficamente en nuestro país. Lo irónico de todo esto es que su revista critica un aspecto que no dejaría de extrañar a unos cuantos suizos. Aquí he conocido a algunos suizos que ya viven en Portugal hace muchos años y cuyo vocabulario portugués se limita únicamente a la palabra «Obrigado» (gracias). Ya que criticamos a los extranjeros en nuestro país, ¿no deberíamos averiguar primero si esta conducta no se repite también entre nuestros compatriotas radicados en el extranjero?

Brigitte Poças  
Lisboa, Portugal

## Querido Gobierno

En Holanda estamos bien. Dos personas vienen de otro país y por eso se hicieron suizos. En Holanda está nevando y ¡te deseo un buen día! Adiós

Lukas, 5 años  
Maarn, Países Bajos

(Según la madre de este niño suizo radicado en el extranjero, es correcto expresarle a Suiza como se siente – porque «Panorama Suizo» también informa a los suizos emigrados sobre cómo se sienten los suizos en Suiza. Con lo que naturalmente tiene completamente razón. Nota de la redacción.)

## Gracias al Sr. Otto Reuter

Panorama Suizo 6/2002, Noticias de la OSE, pág. 18

En mi carácter de joven suizo radicado en el extranjero, comprobé que estuve leyendo «Panorama Suizo» durante todos los años que el Sr. Otto Reuter fue co-responsable de su configuración e impresión. Para mí, «Panorama Suizo» siempre fue un contacto hacia «mi otro lado». Recuerdo haber mirado de chico las imágenes de la revista, mucho antes de aprender a leer en alemán. Sabía que: ¡Allí están mis raíces!

Sr. Reuter, quiero agradecerle mucho su trabajo, especialmente como a una persona que sabe apreciar lo que es vivir como extranjero en Suiza. Espero sinceramente que encuentre mucha alegría en su etapa de jubilado.

¡Muchas gracias también a todo el equipo de «Panorama Suizo» por acercarme un poco mi «Heimat»!

Mike Barnett-Bischof  
Jamaica, Indias Occidentales

## Es una cuestión de decoro

Panorama Suizo, Buzón

Siempre me hacen enojar las irritantes cartas de los lectores con referencia a determinados artículos. Pongamos la cosa sobre un denominador común: Suiza también cocina con agua y no es, por cierto, el país de las maravillas. En fin de cuentas, en Suiza existe la libertad de opinión y cada cual puede escribir como quiere y lo que quiere. El modo de expresarse es una cuestión de decoro y de buenas costumbres. Suiza también tiene sus lados oscuros, pero hay gente que cree que en lo posible hay o habría que evitar escribir sobre éstos para no despertar la ira de los demás suizos.

Hugo Landert, Sofia, Bulgaria

## Políticamente incorrecto

Panorama Suizo 06/2002, «Los agricultores en vilo»

En la edición arriba citada, la foto principal del artículo dedicado a los campesinos suizos muestra a un niño (o a un adolescente) ordeñando una vaca.

A pesar del hecho implícito y comprensible de que se trata de un miembro de la familia de campesinos que está ayudando a sus padres, la fotografía es «política y socialmente incorrecta», tanto más al considerar que la publica una organización oficial suiza. En efecto, actualmente todo el mundo habla del problema de la mano de obra infantil en los países emergentes y hasta hay grupos que preconizan el boicot de los productos elaborados con el trabajo de niños. Soy un fiel lector de «Panorama Suizo» y valoraría mucho si «mi» revista consideraría tales sensibilidades sociales.

Vincent Nguyen  
Almaty, Kazakstán

## ¿Qué es patria?

Un proyecto de Internet referente al tema «Patria», fue lanzado por Maya Duerst como diploma postgraduado de Escenografía en la Universidad para Creación y Arte de Zurich. Usted puede participar del mismo en <http://heimatspiel.hgkz.ch>. Se recogen impresiones, deseos y sueños del terruño de los suizos emigrados. Usted puede enviar imágenes (fotos, videos, etc.), textos (periódicos, cartas, historias, etc.) y audios (piezas musicales, ruidos, sonidos, etc.) por Internet o por correo. El proyecto comienza el 5 de mayo del 2003 y seguirá en la red durante un año. Los envíos serán recopilados una vez por mes y presentados en Internet. Dirección Internet: <http://heimatspiel.hgkz.ch>, dirección postal: heimatspiel.ch; Postfach 66; CH - 8488 Turbenthal

## www.spendenspiegel.ch

Unter dieser Adresse finden Sie **270 Hilfswerke** auf einer anwenderfreundlichen Plattform zur Auswahl.

Buch und CD-ROM für CHF 31.- (+ Versandkosten max. 49.-, je nach Land),  
**nur CD-ROM CHF 16.- (+ Versandkosten CHF 6.-)**

Zu beziehen bei: **Schweizer Spenden Spiegel**  
Postfach, CH-8026 Zürich – E-Mail: [abegg@datacomm.ch](mailto:abegg@datacomm.ch)

4  
AUFLAGE

4  
AUFLAGE